

EMANCIPATION

This call paper is edited by

<http://penser-le-politique.org/> and <http://www.dialetticaefilosofia.it>

ITALIAN, FRENCH, SPANISH, ENGLISH PLEASE SEE BELOW

CONTRIBUTIONS IN GERMAN AND OTHER EUROPEAN LANGUAGES
ARE ACCEPTED

PLEASE SEND YOUR CONTRIBUTION TO CONTACT :
ser.champeau@orange.fr or quaderni@dialetticaefilosofia.it

L'émancipation

Depuis les *Lumières*, l'idée d'émancipation a été déclinée de nombreuses manières : elle a été successivement celle des citoyens, des classes opprimées, des femmes, des peuples, des minorités nationales ou culturelles, etc. A chaque fois, celui qui s'émancipe est différent, tout comme celui dont il s'émancipe : un despote, une classe possédante, le pouvoir masculin, une puissance coloniale, une communauté nationale oppressive, etc.

Ce qui ne change pas, par contre, c'est l'idée que les hommes, dans leurs multiples appartenances, ont à s'affranchir d'un pouvoir exercé sur eux par d'autres hommes, qui les maintiennent dans un état de minorité.

Ainsi définie, l'émancipation reste, partout dans le monde, une fin essentielle de l'action humaine (même si la similitude du problème n'implique pas que les solutions doivent être partout les mêmes). En ce sens nous sommes encore dans la *modernité*, époque que l'on peut définir comme celle où le problème fondamental qui se pose à l'homme est celui de l'émancipation.

Il n'en demeure pas moins que, dans nos États de droit du moins, l'idée d'émancipation ne semble plus être toujours au centre du discours politique. D'une part, parce que les citoyens des États démocratiques peuvent avoir l'impression, à tort ou à raison, que pour l'essentiel l'émancipation est en voie d'achèvement (avec l'apparition, après les droits civils et politiques, des droits sociaux et des droits assurant le respect des minorités nationales ou culturelles). D'autre part, parce que

l'apparition des nouveaux risques (écologiques, sanitaires, terroristes, etc.) semble orienter les discours et les pratiques politiques davantage du côté de la prudence et de la protection que de l'émancipation. On s'émancipe *de quelqu'un*, non de la nature, non d'un mécanisme ou d'un effet pervers résultant de l'action humaine. Or ce qui menace notre liberté, aujourd'hui, dans les États de droit, ne semble parfois plus tant être le pouvoir qu'exercent sur nous d'autres hommes que les effets pervers de notre action collective (même si certains peuvent estimer que les deux sont étroitement liés).

Comment penser l'émancipation aujourd'hui ? Qui peut encore s'émanciper, et de quoi, dans nos sociétés démocratiques ? L'émancipation est-elle toujours une fin essentielle de l'action humaine ? ou bien est-elle un programme en voie d'achèvement ? Va-t-elle céder progressivement sa place à d'autres fins ? Sommes-nous encore dans la modernité définie par l'émancipation, devons-nous rester fidèle (d'une fidélité créatrice) à ce programme des Lumières ? Ou bien assiste-t-on à l'émergence de nouvelles fins ? Si c'est le cas, quel peut-être, dans ce nouveau contexte, le rôle de la philosophie politique et morale ?

Nous invitons tous ceux qui souhaitent participer à ce colloque en ligne à nous faire parvenir leurs contributions. Il va de soi que celles-ci n'ont pas à se couler dans la problématique brièvement esquissée ci-dessus, qui n'est qu'une proposition.

La seule norme est celle de la longueur : il est souhaitable que les contributions ne dépassent pas une dizaine de pages.

L'emancipazione

A partire dall'epoca dei *Lumi*, l'idea di emancipazione è stata declinata di numerosi modi: è stata successivamente quella dei cittadini, delle classi oppresse, delle donne, dei popoli, delle minoranze nazionali o culturali, ecc. Ogni volta, colui che si emancipa è differente, così come colui da cui ci si emancipa: un despota, una classe proprietaria, il potere maschile, un potere coloniale, una comunità nazionale oppressiva, ecc.

Ciò che non cambia, invece, è l'idea che gli uomini hanno, nelle loro molteplici appartenenze, di liberarsi da un potere esercitato su di essi da parte di altri uomini che li mantengono in condizioni di minorità.

Così definita, l'emancipazione resta, ovunque nel mondo, un fine essenziale dell'azione umana, anche se la somiglianza del problema non implica che le soluzioni debbano essere ovunque le stesse. In questo senso siamo ancora nella

modernità, epoca che si può definire come quella in cui il problema fondamentale da porsi per l'uomo è quello dell'emancipazione.

Tuttavia, almeno nei nostri Stati di diritto, l'idea di emancipazione non sembra essere più sempre al centro del discorso politico. Da una parte, perché i cittadini degli Stati democratici possono avere l'impressione, a torto o a ragione, che per l'essenziale l'emancipazione sia in via di completamento, con la emergenza, oltre i diritti civili e politici, dei diritti sociali e dei diritti che assicurano il rispetto delle minoranze nazionali o culturali. D'altra parte, poiché la comparsa di nuovi rischi (ecologici, sanitari, terroristici, ecc.) sembrano orientare i discorsi e le pratiche politiche a vantaggio della prudenza e della protezione più che dell'emancipazione. Ci si emancipa da qualcuno, non dalla natura, non da un meccanismo o da un effetto perverso che risulta dall'azione umana. Ora, ciò che minaccia la nostra libertà, oggi, negli Stati di diritto, non sembra più tanto essere il potere che esercitano su di noi altri uomini, ma gli effetti perversi della nostra azione collettiva, anche se per taluni possono considerarsi due elementi strettamente legati. Come pensare oggi l'emancipazione? Chi può emanciparsi ancora, e da che cosa, nelle nostre società democratiche? L'emancipazione è sempre un fine essenziale dell'azione umana? O è un programma in corso di completamento? Sta progressivamente cedendo il posto ad altri fini?

Siamo ancora nella modernità definita dall'emancipazione, dobbiamo restare ancora creativamente fedeli a questo programma dei *Lumi*? O si assiste all'emergere di nuovi fini? Se questo è il caso, quale può essere, in questo nuovo contesto, il ruolo della filosofia politica e morale?

Invitiamo tutti coloro che vogliono partecipare a questo “colloquio on line” a farci pervenire i loro contributi. Va da sé che questi ultimi non devono per forza corrispondere esattamente alla problematica brevemente schizzata sopra, come semplice proposta. La sola norma è quella della lunghezza: è auspicabile che i contributi non superino una decina di pagine.

*

LA EMANCIPACION

Desde la época de las *Luces*, la idea de emancipación se ha declinado de muchas maneras: fue sucesivamente la de los ciudadanos, de las clases oprimidas, de las mujeres, de los pueblos, de las minorías nacionales o culturales, etc. En cada caso, el que se emancipa es distinto, como lo es también aquel de quien uno se emancipa: un déspota, una clase poseedora, el poder masculino, una potencia colonial, una comunidad nacional opresiva etc.

Lo que no cambia, es la idea según la cual los hombres, en sus múltiples lazos, tienen que emanciparse de un poder que otros hombres ejercen sobre ellos y que los mantiene en un estado de minoría.

Así definida, la emancipación sigue siendo, en todo el mundo, un fin esencial de la acción humana (aunque la similitud del problema no implica que las soluciones hayan de ser por todas partes las mismas). En este sentido, estamos aún en la *modernidad*, época que puede definirse como aquella en la cual el problema fundamental que se plantea al hombre es el de la emancipación.

A pesar de ello, en nuestros Estados de derecho al menos, la idea de emancipación no parece seguir siendo siempre central en el discurso político. Porque, por una parte, los ciudadanos de los Estados democráticos pueden tener, con razón o sin ella, la impresión de que la emancipación está, en la mayoría de los casos, en vías de conseguirse (con la aparición, después de los derechos cívicos y políticos, de derechos sociales y de derechos que aseguran el respeto de las minorías nacionales o culturales). Por otra parte, porque la aparición de nuevos peligros (ecológicos, sanitarios, terroristas, etc.) parece orientar más los discursos y las prácticas políticas hacia la prudencia y la protección que hacia la emancipación. Uno se emancipa *de alguien*, no de la naturaleza, no de un mecanismo o de un efecto nocivo que resulte de la acción humana. Ahora bien, lo que hoy en día amenaza nuestra libertad, en los Estados de derecho, a veces no parece ser ya tanto el poder que ejercen sobre nosotros otros hombres como los efectos nocivos de nuestra acción colectiva (aunque algunos puedan estimar que ambas cosas están fuertemente unidas).

¿Cómo pensar hoy la emancipación? ¿Quién puede aún emanciparse, y de qué, en nuestras sociedades democráticas? ¿Sigue siendo la emancipación un fin esencial de la acción humana o es un programa a punto de acabarse? ¿Va a dar progresivamente paso a otros fines?

¿Estamos todavía en la modernidad definida por la emancipación? ¿Hemos de ser fieles (con una fidelidad creadora) a este programa de las *Luces* o asistimos a la emergencia de nuevos fines? En ese caso, ¿cuál puede ser, en este nuevo contexto, el papel de la filosofía política y moral?

Invitamos a todos los que quieran participar en este coloquio en línea a que nos manden sus contribuciones. Por supuesto, éstas no han de amoldarse forzosamente a la problemática que acaba de exponerse brevemente, la cual sólo es una propuesta.

La única norma es la extensión de la contribución: es deseable que no pase de unas diez páginas.

EMANCIPATION

Ever since the Enlightenment, the idea of emancipation has been put forth in numerous ways: it has been appropriated successively by classes of citizens, oppressed classes, women, peoples, national or cultural minorities, etc. Each instance differs in what is emancipated, just as it differs in those from whom they are emancipated: a despot, a privileged class, patriarchal power, a colonial power, an oppressive national community, etc.

On the other hand, what doesn't change is the idea that these various classes have had to free themselves from the power exerted on them by others, that same power which keeps them in a minority status.

Defined as such, emancipation remains an essential aim of human action all over the world (even if the apparent similarities in the problems do not imply that their solutions should be the same). In this way, we are still in the era of modernity, a time that can be defined as when emancipation arises as the fundamental problem. Nevertheless, the idea of emancipation no longer seems to be at the forefront of political discourse, at least in our States under the rule of law. On the one hand, it may be because citizens of democratic States have the impression, wrongly or rightly, that emancipation is essentially on its way toward completion (due to the appearance of social rights, following civil and political rights, and rights ensuring the respect of national or cultural minorities). On the other hand, it may be because of the appearance of new risks (ecological, health, terrorist, etc.) which seem to direct political discourse and practice more towards prudence and protection than towards emancipation. One can emancipate oneself *from someone*, not from nature, and not from the mechanisms or the damaging effects resulting from human action. What threatens our freedom today in lawful States, sometimes no longer seems so much the power exerted on us by others as the damaging effects of our collective action (even if some may believe that both are closely linked).

How should we consider emancipation today? Who might still be emancipated in our democratic societies, and from what? Is emancipation still an essential objective of human action? Or is it a plan on its way toward completion? Will it progressively give way to other objectives?

Do we still find ourselves in a modernity defined by emancipation? Should we still remain (constructively) faithful to this program set forth by the Enlightenment? Or are we witnessing an emergence of new goals? If this is the case, what might the role of political and moral philosophy be in this new context?

We invite everyone wishing to participate in this online seminar to send in their contributions. It goes without saying that you do not necessarily have to

expound upon the problems briefly outlined above: they are merely propositions.

The only restriction is length: contributions should not be beyond about ten pages.